



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Zmluva o dielo č. 2013/1

uzavretá podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov
v spojení s § 3 ods.3 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

I.

Zmluvné strany

Zhotoviteľ:

Registrované sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Osoba oprávnená konať
v mene spoločnosti:

Registrovaný:

e-mail:

bankové spojenie:

číslo účtu:

(ďalej len „Zhotoviteľ“),

Áldor, spol. s r.o.

Malé Dvorníky 17, 929 01 Malé Dvorníky

36 261 751

2021834397

SK2021834397

Peter Madarász, konateľ

Ladislav Pálffy, konateľ

Okresný súd Trnava, oddiel: Sro, vložka č. 14991/T

obecmaledvorniky@post.sk

OTP Banka Slovensko, a.s.

7725573/5200

a

Objednávateľ:

Registrované sídlo:

IČO:

DIČ:

Osoba oprávnená konať
v mene objednávateľa:

bankové spojenie:

číslo účtu:

e-mail:

Obec Malé Dvorníky

Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky

00800210

2021112324

Ing. Zoltán Marczell – starosta obce

Všeobecná úverová banka, a.s.

2948085351/0200

marczellzoltan@hotmail.com

(ďalej len „Objednávateľ“)

(zhotoviteľ a objednávateľ súčasne ďalej len „zmluvné strany“).

II.

Preambula

2.1 Zmluvné strany uzavierajú túto zmluvu na základe výsledku uskutočneného postupu zadávania zákazky podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

5. 11. 2013

Q



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

- 2.2 Predmet zmluvy je spolufinancovaný objednávateľom z podpory Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 pre opatrenie Opatrenie 3.4.1 Základné služby pre vidiecke obyvateľstvo prostredníctvom Pôdohospodárskej platobnej agentúry Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky a z vlastných zdrojov objednávateľa.
- 2.3 Objednávateľ požaduje odborné a kvalitné zabezpečenie plnenia predmetu zmluvy.
- 2.4 Zhotoviteľ prehlasuje, že on a ním poverení zamestnanci sú odborne kvalifikovaní a spôsobili k výkonu a plneniu predmetu zmluvy v súlade s platnou právnou legislatívou a normami Slovenskej republiky a tiež, že objednávateľom požadované odborné a kvalitné zabezpečenie plnenia predmetu zmluvy ponúka a zaňho v plnom rozsahu zodpovedá.

III.

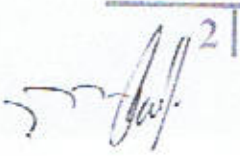
Predmet zmluvy

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je:
- zo strany zhotoviteľa záväzok zabezpečiť plnenie predmetu zmluvy na Objekte športového ihriska obce Malé Dvorníky
 - a) zhotovením stavby „Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky“ v súlade s projektom a ponukou predloženou zhotoviteľom ako úspešným uchádzačom v procese verejného obstarávania na predmet zmluvy.
 - b) vykonaním diela ako predmetu zmluvy s potrebnými povoleniami na základe technického popisu stavby, výkazu výmeru, ktorý tvorí prílohu č. 1 zmluvy a cenovej ponuky zhotoviteľa - príloha č. 2 zmluvy, ktorá je vypracovaná výlučne v súlade s výkazom-výmerom stavby. Zmluvné strany sa dohodli, že súčasťou diela je aj vybavenie kolaudačného rozhodnutia, ktorým bude povolené užívanie diela.
 - a zo strany objednávateľa záväzok zaplatiť za zabezpečenie plnenia predmetu zmluvy dohodnutú cenu.
- 3.2 Rozsah a podrobná špecifikácia predmetu zmluvy sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Čl. IV.

Cena

- 4.1 Cena je stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa zákon o cenách vykonáva a ponukou predloženou v procese zadávania zákazky v rozsahu článku II tejto zmluvy. Cena za predmet zmluvy je cena konečná, úplná, vrátane všetkých ekonomicky uplatniteľných nákladov, súčasťou dohodnutej ceny však nie je daň z pridanej hodnoty (ďalej v texte zmluvy len „DPH“). K cene podľa tohto článku zmluvy bude zhotoviteľ účtovať DPH vo výške určenej právnym predpisom účinným ku dňu vystavenia faktúry.
- 4.2 Cena za predmet zákazky je:

 21





Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Cena bez DPH [redacted] EUR

DPH 20% [redacted] EUR

Cena s DPH [redacted] EUR

- 4.3 V cene podľa bodu 4.2 sú obsiahnuté všetky náklady spojené s plnením predmetu zákazky.
- 4.4 Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť za poskytnuté služby cenu dohodnutú a uvedenú v tejto zmluve v súlade s výsledkom procesu verejného obstarávania a s ponukou zhotoviteľa.
- 4.5 Dohodnutá cena zahŕňa aj prepravné a iné náklady a zhotoviteľ sa zaväzuje, že v priebehu platnosti tejto zmluvy nebude za uvedené služby/predmet zmluvy účtovať iné ako dohodnuté ceny a nebude účtovať žiadne iné plnenia.

Čl. V. Čas plnenia

- 5.1 Čas plnenia tejto zmluvy je 8 mesiacov odo dňa zadania objednávky na základe tejto zmluvy.
- 5.2 Doba realizácie prác sa môže predĺžiť len z nasledovných dôvodov:
- a) ak vzniknú v priebehu realizácie diela prekážky z viny objednávateľa spôsobujúce nemožnosť realizácie diela a ktoré budú deklarované v stavebnom denníku,
 - b) o počet dní omeškania objednávateľa s poskytnutím súčinnosti zhotoviteľovi potrebnej na výkon diela podľa tejto zmluvy,
 - c) o počet dní prerušenia vykonávania diela z dôvodu na strane objednávateľa,
 - d) ak práce boli pozastavené z dôvodov vyššej moci alebo nepriaznivých klimatických podmienok, najmä
 - keď priemerná denná teplota dosiahne hodnotu nižšiu ako -5°C , pričom pod priemernou dennou teplotou sa rozumie priemer teplôt nameraných v jeden deň o 7:00 a 16:00 hodine alebo nočná teplota klesne pod -7°C ,
 - pokiaľ rýchlosť vetra presiahne hranicu 11 m/s a to po dobu dlhšiu ako 4 hodiny,
 - pretrvávajúce dažde.
- 5.3 Predĺženie doby realizácie diela sa určí podľa doby trvania prekážky a/alebo času neplnenia záväzkov objednávateľa dohodnutých v tejto zmluve, s prihliadnutím k dobe potrebnej pre obnovenie prác a zhotoviteľ sa týmto nedostáva do omeškania s plnením zmluvného termínu.
- 5.4 V prípade predĺženia termínu výstavby diela je objednávateľ povinný uhradiť zhotoviteľovi preukázané zvýšené náklady spojené s realizáciou diela z dôvodu predĺženia výstavby diela a spojené s jeho ochranou v čase takéhoto predĺženia.
- 5.5 Všetky skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť dobu realizácie, budú zaznamenané v stavebnom denníku.



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Čl. VI.**Vedenie stavebného denníka (SD)**

- 6.1 Po celú dobu výstavby je zhotoviteľ povinný viesť stavebný denník (ďalej len SD) v rozsahu vyhlášky 378/92 Zb., v ktorom budú zaznamenané postupy prác, nasadenie strojov a ľudí, použitie technológií, návrhy zmien a ich odsúhlasenie, výsledky skúšok, kontrol a revízií, úpravy termínov, práce navyše atď..
- 6.2 V SD budú uvedené osoby oprávnené k vykonávaniu zápisov, ako zo strany zhotoviteľa, tak zo strany objednávateľa.
- 6.3 Objednávateľ sa zaväzuje, že zhotoviteľovi poskytne na jeho požiadanie všetku potrebnú súčinnosť na vykonávanie diela.

Čl. VII.**Dodacie podmienky, prevzatie diela**

- 7.1 Zhotoviteľ má právo vykonávať všetky práce spôsobom, ktorý považuje za najvýhodnejší pre správne vykonanie diela pri rešpektovaní účelu zmluvy, zmluvných termínov a dohôd o postupnom dokončovaní diela.
- 7.2 Dielo, ktoré má byť zhotovené, je určené čo do povahy a rozsahu zmluvou, technickým popisom stavby, technickými normami a záväznými právnymi predpismi.
- 7.3 V prípade ak dôjde k navýšeniu ceny z dôvodu potreby splnenia podmienok akýchkoľvek vyjadrení alebo rozhodnutí orgánov verejnej správy, ktoré zhotoviteľ v čase podpisu tejto zmluvy nepozná, objednávateľ sa zaväzuje tieto práce, výkony uhradiť zhotoviteľovi ako práce navyše.
- 7.4 Zhotoviteľ zaistí, aby nedochádzalo k úniku ropných produktov z jeho vozidiel a mechanizácie a aby nedochádzalo k znečisťovaniu susedných komunikácií. Znečistenie spôsobené zhotoviteľom bude likvidovať zhotoviteľ na vlastné náklady.
- 7.5 K preberaniu neskoršie zakrývaných prác je zhotoviteľ povinný (pred ich zakrytím) vyzvať objednávateľa zápisom v stavebnom denníku minimálne 1 pracovný deň vopred. Ak tak nevykoná, je povinný na žiadosť objednávateľa odkryť práce, ktoré sa stali neprístupnými na vlastné náklady.
- 7.6 Zhotoviteľ je povinný písomne oznámiť objednávateľovi najneskôr 7 dní vopred, kedy bude predmet plnenia pripravený na odovzdanie a prevzatie.
- 7.7 Objednávateľ je povinný sa v termíne určenom zhotoviteľom zúčastniť odovzdania a prevzatia diela, pokiaľ sa písomne nedohodne so zhotoviteľom inak.
- 7.8 O odovzdaní a prevzatí diela bude vyhotovený zápis. Jeho súčasťou budú doklady dodané zhotoviteľom. Jedná sa o revízie, skúšky, atesty a doklady o akosti podľa zákonov o technických požiadavkách na výrobky platných v SR (certifikáty, certifikáty systémov akosti, protokoly o zhode alebo doklady o posúdení zhody).
- 7.9 Dielo je dodané riadne a včas v súlade s touto zmluvou jeho ukončením a písomným odovzdaním objednávateľovi, zastúpenému oprávneným zástupcom podľa tejto zmluvy. Dielo sa považuje za ukončené riadne a včas, keď bolo zrealizované bez väd.



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

alebo s drobnými vadami a nedorobkami, ktoré nebránia užívaniu diela, t.j. dielo má vlastnosti stanovené zmluvou. Tieto drobné vady a nedorobky musia byť uvedené v zápise o prevzatí predmetu diela, vrátane dohodnutých termínov ich odstránenia, ktoré vykoná zhotoviteľ.

Čl. VIII. **Škody**

- 8.1 Zhotoviteľ nesie nebezpečenstvo škody na diele až do chvíle, keď ho objednávateľ zápisom prevezme. Objednávateľ sa stáva vlastníkom diela dňom kolaudácie, prevzatím diela a uhradením ceny objednávateľom, pričom obidve podmienky musia byť splnené kumulatívne.
- 8.2 Pokiaľ zhotoviteľ spôsobí svojou činnosťou na stavbe škodu objednávateľovi alebo ostatným účastníkom výstavby, je povinný ju v plnej výške nahradiť.

Čl. IX. **Platobné a fakturačné podmienky**

- 9.1 Zhotoviteľ je povinný vypracovať 1x mesačne súpis vykonaných prác a dodávok, a predložiť ho objednávateľovi alebo ním určenej osobe za účelom odsúhlasenia. Na základe odsúhlaseného súpisu prác a dodávok objednávateľom vystaví zhotoviteľ faktúru. Poverený zástupca objednávateľa sa vyjadrí a odovzdá súpis vykonaných prác a dodávok do 3 dní od jeho prevzatia zhotoviteľovi. Ak tak v uvedenej lehote objednávateľ neurobí, platí, že objednávateľ s predloženým súpisom prác súhlasí, čo oprávňuje zhotoviteľa na vystavenie faktúry za vykonané práce.
- 9.2 Splatnosť faktúr je 30, maximálne 60 dní odo dňa jej doručenia na adresu objednávateľa.
- 9.3 Faktúry musia obsahovať tieto náležitosti: názov zmluvných strán, adresu, IČO, DIČ zhotoviteľa i objednávateľa, číslo faktúry, číslo zmluvy, deň odoslania, deň splatnosti, peňažný ústav, číslo účtu, vrátane variabilného symbolu, fakturovaná suma bez DPH, DPH v %, fakturovaná čiastka vrátane DPH, označenie diela názvom, pečiatka a podpis oprávnenej osoby.
- 9.4 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry po lehote splatnosti o viac než 30 dní alebo s poskytnutím súčinnosti zhotoviteľovi na splnenie predmetu tejto zmluvy o viac ako 30 dní, má zhotoviteľ právo od tejto zmluvy odstúpiť. Zhotoviteľ má právo odstúpiť od zmluvy aj v prípade, keď dôjde k prerušeniu vykonávania diela nezapríčinením zhotoviteľa o viac ako 30 dní.
- 9.5 Z každej faktúry zhotoviteľa je objednávateľ oprávnený zadržať sumu vo výške 2% bez DPH. Takto zadržaná suma bude zhotoviteľovi uhradená nasledovne:
- 50% zo zadržanej sumy (ďalej aj ako „zádržné“) bude uhradených zhotoviteľovi bezodkladne po odovzdaní diela a odstránení všetkých väd a nedorobkov uvedených v preberacom protokole,



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

- 50% zo zadržanej sumy (ďalej aj ako „garančná zábezpeka“) bude uhradených zhotoviteľovi bezodkladne po uplynutí záručnej doby v trvaní 24 mesiacov alebo bezodkladne po predložení neodvolateľnej bankovej záruky znejúcej na výšku garančnej zábezpeky, pričom táto banková záruka bude platná odo dňa jej vystavenia a účinná odo dňa pripísania sumy garančnej zábezpeky na bankový účet zhotoviteľa.

Čl. X.

Záruky za dielo, reklamácie vád

- 10.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že práce na stavbe budú vykonané podľa osvedčených technológií a podľa záväzných technických noriem (napr. STN, ISO) a v súlade s hygienickými, ekologickými, protipožiarными, bezpečnostnými a stavebnými predpismi.
- 10.2 Zhotoviteľ poskytuje na realizovaný predmet diela záruku na dobu 24 mesiacov od doby prevzatia diela objednávateľom. Na zariadenia, ktoré sám zhotoviteľ nevyrába a sú súčasťou jeho dodávky poskytne objednávateľovi záruku podľa výrobcu tohto zariadenia, t.j. doloží záručné listy, minimálne však 24 mesiacov.
- 10.3 Objednávateľ je v záručnej dobe oprávnený nárokovat' si písomne na adrese zhotoviteľa bezplatné odstránenie vád, za ktoré zodpovedá zhotoviteľ.
- 10.4 Zhotoviteľ je povinný nastúpiť k odstráneniu reklamovaných vád:
- do 24 hod. u vád brániacich prevádzke diela, alebo ohrozujúcich jeho bezpečnosť,
 - do 3 dní u vád ostatných.
- 10.5 Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť reklamované vady v lehote do 14 dní odo dňa prijatia reklamácie, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak a pokiaľ je to v tejto lehote technicky možné.
- 10.6 Pokiaľ zhotoviteľ nenastúpi na odstránenie vád v dohodnutom termíne a pokiaľ nebude dohodnutý iný postup písomnou formou, má objednávateľ právo zaistiť odstránenie vád inou formou podľa vlastného výberu, prípadne vlastnými silami, na náklady zhotoviteľa.
- 10.7 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že ku dňu odovzdania diela poskytne objednávateľovi adresy vrátane telefónnych a faxových čísiel, na ktoré bude možnosť nepretržite po dobu 24 hodín nahlásiť reklamovanú vadu. Tento zoznam bude neoddeliteľnou súčasťou zápisu o odovzdaní a prevzatí diela.

Čl. XI.

Sankcie

- 11.1 Ak zhotoviteľ nesplní termíny dohodnuté v tejto zmluve, uhradí objednávateľovi za každý deň nesplneného termínu, t.j. za každý deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z celkovej ceny diela bez DPH, max. však do výšky 3% ceny diela bez DPH.

61
[Signature]

A
[Signature]



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

- 11.2 Pokiaľ zhotoviteľ neodstráni drobné vady vyšpecifikované pri odovzdávaní diela v dohodnutých termínoch, uhradí objednávateľovi za každý deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 10 EUR.
- 11.3 Pokiaľ objednávateľ neuhradí daňový doklad, t.j. faktúru za vykonané práce v lehote splatnosti, je povinný uhradiť zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou splatných fakturovaných platieb alebo ich častí sa posúvajú termíny vykonávania diela o počet dní omeškania platby. Pokiaľ omeškanie prekročí 14 dní od dátumu splatnosti, zhotoviteľ je oprávnený na okamžité zastavenie prác až do zaplataenia dlhujúcej čiastky. V prípade znovuzahájenia prác bude termín dokončenia diela predĺžený o dobu, o ktorú prerušenie prác ovplyvnilo dobu ich realizácie. Objednávateľ je povinný uhradiť zhotoviteľovi všetky škody a náklady tým vzniknuté. Týmto predĺžením doby realizácie diela sa zhotoviteľ nedostáva do omeškania s plnením zmluvných termínov.
- 11.4 Ak vznikne jednej zo zmluvných strán podľa tejto zmluvy preukázateľný a oprávnený nárok na finančné plnenie pre druhú stranu, je možné o túto čiastku znížiť vlastné plnenie svojich finančných záväzkov podľa tejto zmluvy pre druhú stranu.
- 11.5 Uhradením zmluvných pokút nie je dotknutý nárok poškodenej strany na náhradu škody vrátane ušlého zisku.

Čl. XII.

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

- 12.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje:
- a) dodržiavať bezpečnostné, hygienické, požiarne a ekologické predpisy na odovzdanom stavenisku
 - b) zaistiť vlastný dozor nad bezpečnosťou práce v zmysle vyhlášky č. 374/90 Z.z. a vykonávať sústavnú kontrolu bezpečnosti pri práci v zmysle Zákonníka práce,
 - c) vybaviť svojich zamestnancov osobnými ochrannými prostriedkami podľa profesie, činnosti a rizika na pracovisku,
 - d) viditeľne označiť svojich zamestnancov príslušnosťou firmy.
- 12.2 Zhotoviteľ sa zoznámi v spolupráci s objednávateľom s rizikami na pracovisku, upozorní na ne svojich pracovníkov a určí spôsob ochrany a prevencie proti úrazom a iným poškodeniam zdravia.
- 12.3 Zhotoviteľ upozorní objednávateľa na všetky okolnosti :
- a) ktoré by mohli viesť pri jeho činnosti k ohrozeniu života a zdravia pracovníkov objednávateľa a ďalších osôb
 - b) ktoré by pri jeho činnosti mohli viesť k ohrozeniu prevádzky alebo ohrozeniu bezpečného stavu technických zariadení.

71
[Signature]

[Signature]



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Čl. XIII.

Ostatné dohody

- 13.1 Pokiaľ by zhotoviteľ na svoje práce nenastúpil alebo by bol s vykonávaním prác v značnom omeškaní, ktoré by ohrozovalo termín dokončenia, vyzve ho objednávateľ, aby svoju prácu zintenzívil a stanoví mu primeranú lehotu na nápravu. Pokiaľ zhotoviteľ ani potom nepodnikne kroky ku zintenzívneniu svojej práce, je objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť a zhotoviteľa zo stavby vykázat'. Ku dňu odstúpenia od zmluvy objednávateľom bude objednávateľ povinný uhradiť zhotoviteľovi len ku dňu účinnosti odstúpenia od zmluvy vykonané práce, nie však zásoby materiálu.
- 13.2 Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť aj v prípade omeškania zhotoviteľa s vykonaním diela o viac ako 45 dní.
- 13.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že po celú dobu realizácie diela bude na stavbe prítomný zodpovedný zástupca, ktorého meno je uvedené v tejto zmluve.
- 13.4 V prípade zlých poveternostných vplyvov a/alebo v prípade vzniku okolností vylučujúcich zodpovednosť v zmysle § 374 Obchodného zákonníka, sa termín realizácie diela posúva úmerne o počet dní, kedy sa dielo nemohlo riadne plniť. O tento počet dní nie je zhotoviteľ v omeškaní. Počet dní, kedy sa dielo nemohlo riadne plniť bude uvedený v SD a podpísaný oprávneným zástupcom zhotoviteľa. Náklady spojené s ochranou diela bude znášať objednávateľ.
- 13.5 Záväzky a práva vyplývajúce z tejto zmluvy nemôžu byť úplne či čiastočne postúpené tretím osobám bez súhlasu oboch zmluvných strán.
- 13.6 Zhotoviteľ prehlasuje, že predmet zmluvy alebo jeho časť poskytuje objednávateľovi za najlepších/najvýhodnejších podmienok, aké poskytuje na relevantnom trhu. Zároveň sa zaväzuje, že neponúkne predmet zmluvy alebo jeho časť inému subjektu pôsobiacemu na relevantnom trhu za výhodnejších podmienok ako objednávateľovi. V opačnom prípade sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi peňažnú zľavu z ceny alebo poskytnúť objednávateľovi nepeňažné plnenie minimálne vo výške rozdielu ceny, ktorú zaplatil objednávateľ a ktorú zaplatil iný subjekt. V prípade, že nepeňažné plnenie, ktoré bolo nevýhodnejšie ako to, ktoré bolo poskytnuté inému subjektu, už bolo spotrebované alebo použité, poskytne zhotoviteľ primeranú finančnú náhradu objednávateľovi vo výške rozdielu ceny, ktorú zaplatil objednávateľ a ktorú zaplatil iný subjekt. Tento záväzok trvá jeden rok odo dňa účinnosti zmluvy. Relevantným trhom sa pre účely tejto zmluvy rozumie územie Slovenskej republiky a akejkoľvek krajiny Európskej únie prípadne Európskeho hospodárskeho priestoru. Nepeňažným plnením sa pre účely tejto zmluvy rozumie rovnaké alebo obdobné veci, ktoré sú predmetom zmluvy.
- 13.7 Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať ustanovenia tejto zmluvy v plnom rozsahu.



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Čl. XIV.

Záverečné ustanovenia

- 14.1 Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 14.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dnom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia účinnosti zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (NFP) medzi objednávateľom a poskytovateľom NFP v zmysle ustanovení § 47 ods. 1 a § 47a ods. 2 a 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov vo väzbe k ustanoveniu § 44 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní. V prípade neuzavretia zmluvy o poskytnutí NFP medzi objednávateľom a poskytovateľom NFP, táto zmluva nenadobudne účinnosť.
- 14.3 Zmluvu možno meniť alebo zrušiť iba na základe vzájomne odsúhlasených a odôvodnených písomných dodatkov, podpísaných štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných strán.
- 14.4 Pri podstatnom porušení zmluvnej povinnosti môže oprávnená strana okamžite od tejto zmluvy odstúpiť, ak to oznámi druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o tomto porušení dozvedela s uvedením odôvodnenia podstatného porušenia zmluvnej povinnosti, t.j. ľubovoľnej povinnosti zmluvnej protistrany. Zmluvná strana, ktorá z uvedených dôvodov odstúpi od zmluvy, má právo požadovať od zmluvnej protistrany náhradu škody, ktorá jej týmto konaním vznikla, okrem prípadov vyššej moci.
- 14.5 Právne vzťahy medzi oboma zmluvnými stranami sa riadia slovenským právnym poriadkom. V prípade sporu je pre jeho riešenie príslušný súd v Slovenskej republike.
- 14.6 Žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany previesť svoje práva a záväzky podľa tejto zmluvy na inú osobu.
- 14.7 Táto zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach rovnocenných s originálom, z ktorých po ich podpísaní zhotoviteľ obdrží dva originály a objednávateľ tri originály.
- 14.8 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
Príloha č. 1: Podrobná špecifikácia predmetu zákazky
Príloha č. 2: Vyhlásenie
Príloha č. 3: Návrh uchádzača na plnenie kritérií na predmet zákazky/zmluvy.
- 14.9 Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom a záväzkami oboch zmluvných strán ju vlastnoručne podpísali.

9/10/11

A



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Čl. XV.

Povinnosti vyplývajúce z príručky pre prijímateľa NFP

- 15.1 Zmluvné strany berú na vedomie a sa zaväzujú v celom rozsahu dodržiavať povinnosti, ktoré im vyplývajú zo zmluvy o poskytnutí NFP, zo všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí NFP, z povinností uvedených pre obe zmluvné strany v príručke pre prijímateľa finančnej pomoci, ktorým je verejný obstarávateľ, resp. objednávateľ ako zmluvná strana.
- 15.2 Zhotoviteľ je povinný predložiť objednávateľovi vo formáte MS Excel elektronickú verziu podrobného rozpočtu a každú jeho zmenu, ak ku nej dôjde počas realizácie predmetu zmluvy.
- 15.3 Súčasťou zmluvy musí byť podrobný rozpočet.
- 15.4 Ak zmluvné strany využijú možnosť poskytnutia platieb systémom predfinancovania, tak vlastnícke právo zo zhotoviteľa na objednávateľa bude prechádzať postupne realizovaním etáp diela.
- 15.5 Zmluvné strany sú povinné strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s dodávaným tovarom, s uskutočňovanými stavebnými prácami a poskytovanými službami ako s realizáciou predmetu zmluvy, kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy oprávnenými osobami. Zmluvné strany sú povinné poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť uvedeným oprávneným osobám vykonávajúcim takúto kontrolu.
- Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú sú najmä:
- a) Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
 - b) Útvary následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná správa finančnej kontroly, certifikačný orgán a ním poverené osoby,
 - d) Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - e) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

Zodpovedné osoby zmluvných strán oprávnené konať vo veciach tejto zmluvy:

Za objednávateľa:

vo veciach zmluvných:	Ing. Zoltán Marczell, starosta obce
vo veciach technických:	Ing. Zoltán Marczell, starosta obce
vo veciach realizačných:	Ing. Zoltán Marczell, starosta obce
stavebný dozor:	



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Za zhotoviteľa :

vo veciach zmluvných:

Peter Madarász, Ladislav Pálffy

vo veciach technických:

Peter Madarász, Ladislav Pálffy

vo veciach realizačných:

Peter Madarász, Ladislav Pálffy

Stavbyvedúci:

Ing. Július Sebő

ALDOR spol. s
Malé Dvorníky 17
929 01 Malé Dvorníky
-1-

Malé Dvorníky dňa 28.11.2013

Malé Dvorníky dňa 28.11.2013

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

Ing. Zoltán Marczell,
starosta obce

Peter Madarász, Ladislav Pálffy,
konatelia

Prílohy zmluvy:

1. Podrobná špecifikácia predmetu zákazky
2. Vyhlásenie
3. Návrh uchádzača na plnenie kritérií na predmet zákazky/zmluvy





Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Príloha č. 1 k zmluve

Podrobná špecifikácia predmetu zákazky

Podrobný opis predmetu zákazky je daný výkazom-výmerom:



Verejný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Príloha č. 2 k zmluve

VYHLÁSENIE:

Vyhlasujem, že ako uchádzač v procese verejného obstarávania na uvedený predmet zákazky vyhlásenej verejným obstarávateľom:

- súhlasím so všetkými podmienkami určenými verejným obstarávateľom v súťažných podkladoch a iných dokumentoch predmetného verejného obstarávania,
- prehlasujem, že všetky doklady a údaje uvedené v ponuke sú pravdivé a úplné,
- v predmetnom verejnom obstarávaní predkladám ako uchádzač iba jednu ponuku na predmet zákazky, ktorá je v súlade s predmetom podnikania,
- ako uchádzač nie som v predmetnom verejnom obstarávaní členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku,
- originálna ponuka a kópia ponuky, ktoré predkladám sú zhodné, okrem ošetrených údajov podľa našej vôle ako vôle uchádzača,
- som zodpovedný za utajenie poskytnutých údajov, ktoré som uviedol v kópii svojej ponuky,
- vykonal som ošetrovanie poskytovaných údajov podliehajúcich utajeniu a zabezpečil som utajenie údajov v rozsahu podľa vôle uchádzača v kópii ním predloženej ponuky náležitým spôsobom, t.j. dôverných informácií, údajov o obchodnom tajomstve a osobných údajov v súlade s ustanovením § 17 Obchodného zákonníka a zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov,
- poskytujem súhlas na spracovanie a súhlas na zverejnenie v celom rozsahu kópie mnou predloženej ponuky na elektronickom nosiči v procese verejného obstarávania v centrálnom registri dokumentov a v centrálnom registri zmlúv,
- poskytnem verejnému obstarávateľovi za úhradu plnenie požadovaného predmetu zákazky pri dodržaní všetkých podmienok stanovených v súťažných podkladoch a podmienok uvedených v návrhu zmluvy, vrátane príloh na uvedený predmet zákazky,
- na realizácii Zmluvy uzavretej na základe výsledku procesu verejného obstarávania sa budú podieľať subdodávatelia: ÁNO/NE¹:

Obchodné meno a adresa subdodávateľa	Predmet subdodávok	Objem predpokladaných subdodávok v EUR bez DPH
0	0	0
SPOLU		

V Malých Dvorníkoch dňa 28.11.2013

Obchodné meno a sídlo zhotoviteľa: Áldor, spol. s r.o., Malé Dvorníky 17, 929 01 Malé Dvorníky

Meno, podpis a pečiatka štatutárneho orgánu zhotoviteľa:

ÁLDOR spol. s r.o.
 Malé Dvorníky 17
 929 01 Malé Dvorníky
 -I-

Peter Madarász, Ladislav Pálffy, konatelia

Poznámka: ak ponuku predkladá uchádzač - skupina, podpíšu všetci členovia štatutárnych orgánov všetkých členov skupiny

¹ Nehodí sa preškrtnúť.



Vercijný obstarávateľ: Obec Malé Dvorníky, Dunajskostredská 153, 929 01 Malé Dvorníky
Predmet zákazky: Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky

Príloha č. 3 k zmluve**Návrh uchádzača na plnenie kritérií na predmet zákazky/zmluvy.**

Obchodné meno a sídlo uchádzača:

Áldor, spol. s r.o., Malé Dvorníky 17, 929 01 Malé Dvorníky

Rozšírenie objektu športového ihriska obce Malé Dvorníky.	Údaj
1. Cena celkom v € (bez DPH)	242 000 €
2. DPH v €	39 520 €
3. Cena celkom v € (s DPH)	281 520 €

Čestne vyhlasujeme, že uvedené údaje sú totožné s údajmi uvedenými v Návrhu zmluvy na predmet zákazky, ktorá je súčasťou ponuky.

V prípade rozdielnych údajov, sme si vedomí, že naša ponuka bude z procesu verejného obstarávania vylúčená.

Dátum predkladania ponuky uchádzačom: 28.11.2013

ÁLDOR spol. s r.o.
Malé Dvorníky 17
929 01 Malé Dvorníky
-1-

.....
podpis a odtlačok pečiatky uchádzača

Peter Madarász, konateľ, Ladislav Pálffy, konateľ

meno, priezvisko, funkcia štatutárneho
zástupcu uchádzača oprávneného konať
v záväzkových vzťahoch